

伽利略的苦恼

凤凰出版传媒集团
译林出版社

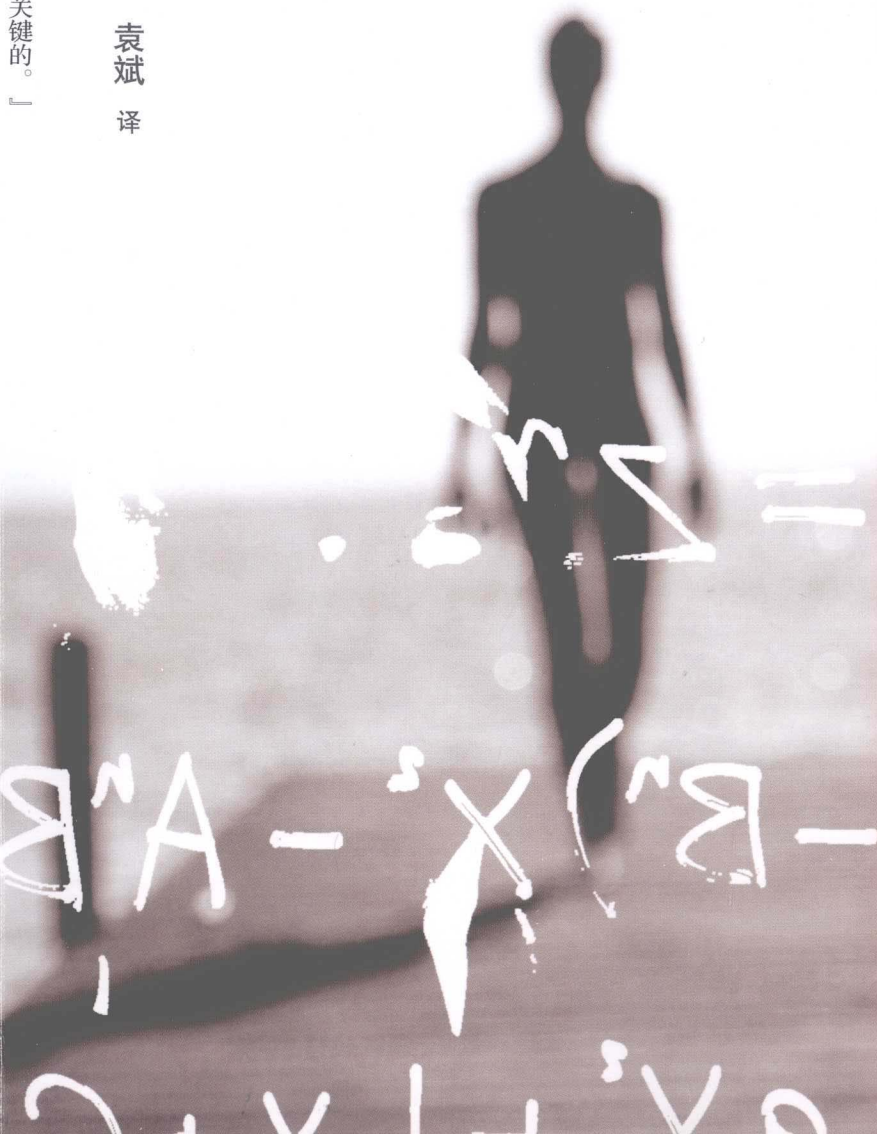
〔日本〕 ひがしの けいじ

东野圭吾

著 袁斌 译

像伽利略一样追根究底——

「先动手试一试，这种姿态才是最为关键的。」



伽利略的苦恼

〔日本〕东野圭吾 著

袁斌 译

凤凰出版传媒集团
译林出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

伽利略的苦恼/(日)东野圭吾著;袁斌译.—南京:译林出版社,2011.9

(乐读文库)

ISBN 978-7-5447-2288-9

I. ①伽… II. ①东… ②袁… III. ①推理小说-小说集-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第165941号

GALILEO NO KUNOU by Keigo Higashino

Copyright © 2008 Keigo Higashino

All rights reserved.

Original Japanese edition published in 2008 by BUNGEISHUNJU Ltd.

Simplified Chinese Character translation rights arranged with BUNGEISHUNJU Ltd. through Owls Agency Inc., Tokyo.

Simplified Chinese edition copyright © 2011 by Yilin Press

著作权合同登记号 图字:10-2011-437号

书 名 伽利略的苦恼
作 者 (日本)东野圭吾
译 者 袁 斌
责任编辑 王振华
特约编辑 高 媛
原文出版 文艺春秋,2008
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路1号 210009)
电子邮箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 中国电影出版社印刷厂
开 本 900×1280毫米 1/32
印 张 9
字 数 135千字
版 次 2011年9月第1版 2012年7月第3次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5447-2288-9
定 价 25.00元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

目 录

contents

坠 落

5

操 纵

49

密 室

129

指 示

169

扰 乱

207

他似乎并没有注意到雨已经停了，还一直撑着伞，而且这把大雨伞恐怕要让他看不清前方。

坠

落

1

直到刚才还在下得淅淅沥沥的雨似乎已经停了。今天运气不错，三井礼治跨下送货用的摩托车，心中不禁萌生出一丝赚了的感觉。尽管他也曾在倾盆大雨中送过外卖，但送的全都是停车场在地下层的公寓，所以他全身上下一点都没被淋湿，他就把披萨都送到门口了。

虽说全都是用盒子装好的，但要在雨里面往来送货，尤其是送吃的东西，却不是一件令人愉快的事。身体再要淋湿了，就更不爽了。

就在他锁好摩托车，抱起披萨正要迈步的时候，一把大伞迎面朝他撞了过来，差点就把他手上的披萨给撞落在地。

撑伞的男子轻轻“啊”了一声，一言不发就打算离开。这男子身穿一套深色西服，看上去是个工薪族。他似乎并没有注意到雨已经停了，还一直撑着伞，而且这把大雨伞恐怕要让他看不清前方。

“你给我站住！”

三井吼着，冲过去一把抓住了男子提着皮包的手腕。

男子转过头来，双眉紧锁，满脸困惑。三井看他的样子也并非凶神恶煞，便打算唬一唬他。

“撞了人就想开溜啊？知不知道刚才我手上的外卖差点被你给撞翻在

地啊？”

“啊……抱歉。”男子向他道了歉，再次扭头欲走。

就在三井咂舌的时候，他的眼角映入一个奇怪的东西：一个像是黑影的东西纵向飞速闪过。

紧接着，是震动人腹部的咕咚一声巨响。转头一看，只见公寓旁的路上横躺着一块黑色的物体。一名正巧路过的女子尖叫着倒退了两步。

“哇、哇、哇——”

三井战战兢兢地走上前去。那个发出惨叫的女子，此时已经吓得躲到了身旁的电线杆后边。

刚才以为的黑色块状物，显然呈人形，但手脚却朝着某种不可能的方向扭曲着。一头长发披散开来，遮住了脸。也许还亏得看不见——应该是头部正缓缓流出液体。

周遭嘈杂起来，等三井回过神来时，他身边已经聚集了一大群围观的人。

不知是谁说了一句“跳楼自杀”，三井终于了解了事态。

不得了，不得了，真的假的？今儿可算是大开眼界了——他立刻感到兴奋莫名。他一想到跟同伴们说起这事，他们将有的反应，心中就雀跃不已。

但他却没法更加靠近尸体。尽管他很想再靠近一些看个清楚，可心里还是直发毛。

他听到有人说要叫救护车和通知警察。或许是因为周围的人们没有看到坠落的那一瞬间，所以他们似乎都还保持着几分冷静。

三井此刻也稍稍恢复了些冷静，同时想起了自己手上紧紧抱着的外卖。

不好，送货要紧——他双手抱着披萨，快步跑了起来。

2

命案现场是一栋公寓里的一套两室住房。起居室怎么看都有十四张榻榻米以上，其余西式房间感觉也都挺宽敞的。内海薰想起自己的房间，不禁心生感慨：尽管同为女性，可独居生活还真是各有各的样啊。话说回来，总觉得自己的房间太窄，或许多半是因为疏于打扫的缘故吧。她已经完全想不起来，最后一次开吸尘器是什么时候的事了。

而眼前的这房间却收拾得既干净又整洁。感觉颇为高级的沙发上放着两个圆形座垫，电视机周围和书架也理得整整齐齐。尤其是餐桌上空无一物这一点，对薰而言是无法想象的。

当然，地板也一尘不染。通往阳台的玻璃门旁放着一台吸尘器，估计每天都会被用来打扫房间吧。唯一令人感觉不协调的，就是落在吸尘器旁的一口锅，开着盖，锅盖滚到电视机旁。

薰心想：或许当时正准备做饭吧。她想着便到厨房里看了看：水槽旁边放着一瓶橄榄油；沥水盆里搁着铝碗、菜刀和小碟子之类的厨房用品；水槽边的三角角落扔着西红柿皮。

她打开冰箱门，首先看到的是一大盘奶酪拌西红柿，盘子旁边横放着一瓶白葡萄酒。

薰心想，或许她当晚还准备和人共品葡萄酒吧。

这套住房的住户名叫江岛千夏，三十岁，在银行上班。尽管从驾照上的照片来看，她给人温柔娴静的印象，但薰在瞪着照片看的时候，却怀疑她属于既强势又精明的那一类。即便长了一张外眼角稍稍下垂的圆脸，也未必就一定是个大好人。

薰回到了起居室，几名刑警正在阳台上来回奔忙。她决定等他们的行动告一段落之后，再展开自己的调查。她很清楚，并不是早一刻勘察现场，就能掌握到更多有用的线索，同时，她认为这种争先恐后的焦躁心理带着一种大男孩般的不成熟感。

薰走近了放在墙边的壁橱。壁橱边放着个书报架，上面有几本杂志。她看了一眼书报架之后，伸手拉开了壁橱的抽屉。抽屉里放着两本相册，她戴上手套小心翼翼地翻开了相册。其中一本像是出席同事婚礼时拍下的照片，另一本装的则是些参加酒会和公司聚会时拍的照片。几乎所有的照片都是与女性合拍的，与男性的合照一张都没有。

就在薰合上相册放回原位，把抽屉关好的时候，前辈草薙俊平一脸兴味索然地走了回来。

“怎么样？”她问道。

“不好说。”草薙说着咧了咧嘴，“我认为是一起单纯的跳楼自杀，毕竟屋里也没留下什么打斗过的痕迹。”

“可大门当时并没有上锁啊？”

“这我知道。”

“我倒是觉得，如果是单独待在家里的话，应该是会锁门的。”

“但假设死者当时已经处在打算自杀的精神状态，也很可能做出一些与往常不同的行为吧？”

薰望着前辈刑警摇了摇头，说道：“我觉得，不管处于怎样的精神状

态之下，一些习惯行为是不会改变的。开门进屋，关门上锁，这应该早已成为习惯了。”

“未必每个人都会如此吧？”

“我认为，但凡独自生活的女性，每个人都会这么做。”薰的语气稍有些强硬。

草薙听了，一脸不快地闭上了嘴。片刻之后，他像是恢复了情绪，摸着鼻翼说道：“那么你就来说说你的观点吧。死者当时为什么没有把房门给锁上呢？”

“原因很简单。因为有人没有锁好房门就离开了房间。也就是说，当时屋里还有另外一个人，恐怕就是死亡女子的男朋友。”

草薙把眉毛一挑，说道：“这推理可真是够大胆的啊。”

“是吗？那您检查过冰箱没有？”

“冰箱？没有。”

薰走进厨房打开冰箱门，从里边拿出那盘奶酪拌西红柿和那瓶酒，径直端到草薙面前。“我不说，独居的女性就一定不会在自己家中自斟自饮，但如果只是独自享用的话，没人会把拼盘摆放得如此精致吧？”

草薙皱起双眉，搔了搔头，道：“辖区警署听说明天一早就要开会讨论案情，到时候你一起露个面吧。估计那时解剖的结果也应该出来了，我们就等结果出来之后再来讨论吧。”说罢，他如同驱赶面前的苍蝇似的挥了挥手。

就在薰跟在前辈身后准备离开房间的时候，她看到门厅鞋柜上放着一只硬纸盒，她因此而终止了穿鞋的动作。

“怎么？”草薙问她。

“这是什么？”

“像是外卖。”

“我可以打开看看吗？”

硬纸盒还用胶带封着口。

“别随便乱碰。反正辖区警署的人会来检查的。”

“我现在就想看。我现在就跟辖区警署那边打声招呼，行吗？”

“内海，”草薙皱眉道，“别搞这些出格的事。你这人本来就够爱出风头的了。”

“我很爱出风头吗？”

“不，我不是这意思……我是说，大伙都看着呢。所以说，你给我稍微收敛一点。”

尽管薰不服气，但还是点了点头。硬逼她接受这些令她感到难以理解的事，也不是一天两天了。

第二天早上，当薰来到深川警署的时候，草薙早已满脸不快地在那里等着她了，上司间宫也和他在一起。

间宫看到薰，一脸严肃地对她道了声辛苦。

“股长……您怎么会在这儿？”

“我是被叫过来的。这案子现在已经转交我们这边来负责了。”

“我们这边？”

“这案子有他杀的嫌疑。房间里发现了一件被认为是曾用来敲击被害人头部的凶器。估计这里要变成协同调查本部了。”

“凶器？什么凶器？”

“是锅，带长把的。”

“啊！”薰回想起了当时滚落在地板上的那口锅，说道，“是那东西啊……”

“锅底上沾了少量被害人的血迹。凶手估计是在把她给敲死或者敲晕

了之后，把她从阳台上推下去的。真是够狠的。”

薰一边听间宫说，一边偷偷瞟了草薙一眼。草薙把脸转向一旁，避开她的视线，重重地干咳了一声。

“凶手是个男人吗？”薰向间宫问道。

“这一点错不了。这种行凶方式不是女人能够做得到的。”

“目前就只发现了凶器吗？”

“屋里有擦除过指纹的痕迹。凶器的柄上、桌上，还有房门把手上都有。”

“从凶手擦除了指纹这一点上来看，这应该不会是一桩入室抢劫案吧？”

因为如果是入室抢劫的话，强盗应该是会戴手套的。

“大致可以认定是被害人的熟人干的。而且使用的也是随手拿起的凶器。另外，钱包和银行卡之类都没碰过，唯一不见了的，就是手机。”

“手机……是认为一旦调查通信记录，会对自己不利吧？”

“当真如此的话，那可真是愚蠢透顶了。”草薙说道，“通话记录，到电话公司去一趟马上就一清二楚了。这行为就等于是告诉我们是熟人下手行凶的。”

“当时凶手也有些手足无措了吧，毕竟怎么看都不是一场有预谋的蓄意行凶啊。你们去电话公司把通话记录调来，以男性为中心，挨个儿仔细调查。”间宫总结说道。

不久之后，就召开了搜查会议。会上，主要是通报了目击情报。

一位年过五十、负责现场勘察的搜查员用沉稳的语调说道：“死者从阳台上坠落之后，公寓的周围似乎立刻就聚集了不少人，却没人目击到有可疑人物。江岛千夏住的是七楼，六楼的住户听到响声，朝窗下望了望

之后，就立刻出门坐电梯了。在六楼的住户坐上电梯之前，电梯一直停在七楼，而在这位住户进入电梯时，电梯里也没有其他人。如果是有人在把江岛千夏推落后立刻逃走的话，那么当时电梯就不可能停在七楼不动。此外，这栋公寓里就只有一部电梯。”

会上还讨论了有关凶手使用紧急逃生楼梯逃离的可能性。但深川警署的搜查员却提出，公寓的楼梯不但和坠楼现场位于同一侧，而且还是外悬式。如果当时凶手走楼梯的话，那么就必定会暴露于围观者的众目睽睽之下。

此刻最大的谜团，就是凶手在将被害人推落之后，究竟消失到哪里去了。

“还有另外一种可能性。”间宫阐述意见道，“假设凶手就是同一栋公寓的住户呢？那么只要在行凶之后返回自己家中，就不会被任何人看到了。”

众人在听过了这位警视厅搜查一科股长的意见之后，都纷纷点头表示赞同。

3

这天夜里，一名名叫冈崎光也的男子来到了深川警署。当时正值薰和草薙二人外出查案回来，于是他们俩决定一起会一会他。

冈崎约摸三十五六岁，体形消瘦，一头短发一丝不苟地分向两侧。薰一看到此人，就猜测他是个推销员。一问职业，果然如此。他是一家知名大型家具店的营业人员。

冈崎说，昨天夜里，他曾经去过江岛千夏的住所。

“她是我大学网球同好会的后辈。虽然她和我差了五级，但因为毕业之后我也时常回去打球，所以就认识了她。我们有很长一段时间没见过，大约半年前偶然在街上碰见了，后来就开始互发短信了。”

“只是互发短信吗？有没有约会？”薰问道。

冈崎慌了，连忙摆手说：“我和她之间不是那种关系。昨晚去她家是因为前天白天我接到了她的电话，她说想换张床，让我拿商品目录过去给她看看。”

“也就是说，是后辈把前辈叫到了家里？”草薙在句末打上了问号。

“对我们而言，最好是能够到客户家登门拜访。如果不清楚客户房间的布局与风格，是无法推荐适合的产品的。”

这话的意思似乎是说，即便对方是自己的后辈，也要像对待普通客户一样对待她。

“这种事以前是否也曾有过呢？也就是说，您以前是否曾与江岛小姐有过生意上的往来呢？”草薙问道。

“有过，她之前也曾经找我买过沙发和桌子。”

“原来如此。那么，您昨晚是几点到江岛小姐家的呢？”

“约好是八点，我应该没有迟到太久。”

“当时江岛小姐和平常有没有哪里不一样的？”

“也没有什么特别的。我给她看产品目录，向她介绍了各种各样的床，而江岛小姐当时也连连点头。不过最后她也没有当场决定，因为我建议她买床最好还是先看过实物再作决定。”

“你们二位当时是在哪儿谈的呢？”

“在房里，坐在起居室的沙发上……”

“您待到什么时候？”

“这个嘛，我记得是八点四十分左右离开她家，因为她说过会儿要来客人。”

“客人？她说过那位客人几点到吗？”

“这我就不清楚了……”冈崎说着歪了歪头。

“那个，”薰说道，“玄关那里有个鞋柜，是吧？”

“啊？”

“鞋柜，江岛小姐家的玄关那里。”

“嗯……是的，是有个鞋柜，不，那鞋柜是她那里原先就有的，并非我们店里的货品……”

“我不是这意思。我是说，当时那鞋柜上放着硬纸盒，您还有印象吗？”

“硬纸盒……”冈崎的目光在半空中疑惑地游移了一阵后，稍稍歪着头说道，“我记不清了。好像是有，不过我真的不记得了。实在很抱歉。”

“是吗？那就算了。”

“呃，那硬纸盒有什么问题吗？”

“不，没什么。”薰摆摆手，望着草薙轻轻点了点头，意思是为插嘴而向他道歉。

“您是在什么时候得知案件发生的呢？”草薙问道。

“我是今天才看到新闻的，不过案件本身，我也不知该说是早就知道，还是该说发生的时候就知道了……”冈崎突然支支吾吾起来，而他说的话，也令人费解。

“怎么回事？”

“其实，我当时看到她坠楼的那一瞬间。”

“啊？”薰和草薙齐声叫道。

“我离开江岛小姐家之后，在附近逗留了一会儿。因为我想起那附近应该还有我另外一位老主顾，所以打算拐过去打声招呼。不过最后我并没有找到那位顾客家，而在我再次回到她家公寓旁的时候，坠楼事件就发生了。当时我还大吃了一惊，今天又从新闻里得知就是江岛小姐的时候，就不是吃惊，而是恐惧了。毕竟自己去见的人在之后不久就被人给杀了。我想着自己或许能够帮上点忙，所以就主动过来找你们了。”

“感谢您的合作，您提供的信息非常重要。”草薙低头行了个礼，“您刚才说死者坠楼的时候您就在边上，当时您身边应该没有其他人了吧？”

“当然。”

“是吗？”

“有什么问题吗？”

“没什么。虽然这样说实在对不住愿意主动给我们提供重要信息的市